



**Република Србија**  
**МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,**  
**САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ**

**Сектор за железнице**  
**и интермодални транспорт**

Број: 401-00-01024/2023-04-34

Датум: 30.11.2023. године

Београд

**HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE**  
**-господин Zhou Xin -**

Рајка Митића 8  
11000 Београд

**Уговор:** Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад–Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

**Предмет:** Сагласност на избор Подизвођача - „VS INFRA DESIGN DOO“

У прилогу дописа достављамо Вам сагласност на избор Подизвођача „VS INFRA DESIGN DOO“, од стране Финансијера и Инвеститора на основу поднете допуне документације за захтев број HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0212 од 28. новембра 2023. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

С поштовањем,

**В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА**

мр Анита Димоски



Прилог: као у тексту.



**Republic of Serbia  
MINISTRY OF CONSTRUCTION,  
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

**No: 401-00-01024/2023-04-34**

**Date: 30.11.2023.**

**Belgrade**

**HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE  
-Mr. Zhou Xin -**

**Rajka Mitića 8  
11000 Belgrade**

**Contract:** Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

**Subject:** Consent to the selection of Subcontractor – „VS INFRA DESIGN DOO“

In the attachment of the letter, we submit to you the consent to the selection of the Subcontractor „VS INFRA DESIGN DOO“, by the Financiers and Investors based on the submitted supplementary documentation for the request number HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0212 dated November 28<sup>th</sup>, 2023 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

Sincerely,

**ACTING ASSISTANT MINISTER**

  
**Anita Dimoski, MSc**



**Република Србија**  
**МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,**  
**САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ**

**Сектор за железнице**  
**и интермодални транспорт**  
Број: 401-00-01024/2023-04-34

Датум: 30.11.2023. године

Београд

На основу члана 16. став 9. Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године Финансијер даје

**САГЛАСНОСТ**

на избор Подизвођача са седиштем ван Народне Републике Кине

1. Даје се сагласност Подизвођачу „VS INFRA DESIGN DOO“, са седиштем у улици Народних хероја 42, Нови Београд, Београд са матичним бројем 21501468 и ПИБ 111555606 на основу поднете допуне документације за захтев број HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0212 од 28. новембра 2023. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

2. Привредно друштво „VS INFRA DESIGN DOO“ ће бити ангажован за израду пројекта изведених радова на km 76 до km 128 на деоници Нови Сад - Ловћенац, у свему према условима дефинисаним у одговарајућим ТСИ, техничким стандардима и прописима у Комерцијалном уговору, те у складу са Пројектом за извођење, за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија).

3. Извођач Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и његов Подизвођач „VS INFRA DESIGN DOO“ се у потпуности морају придржавати Комерцијалног уговора 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године и Анекса 1 Комерцијалног Уговора 05 број 340-5892/2021 од 24. јуна 2021. године.

С поштовањем,

**В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА**

мр Анита Димоски







**Republic of Serbia  
MINISTRY OF CONSTRUCTION,  
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-01024/2023-04-34

Date: 30.11.2023.

Belgrade

Pursuant to Article 16, paragraph 9 of the Commercial Agreement on Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway Connection on the Territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7<sup>th</sup>, 2018 Financier, gives

**C O N S E N T**

at the choice of Subcontractors based outside the People's Republic of China

1.Consent is given to the Subcontractor „VS INFRA DESIGN DOO“ with headquarters at. Narodnih heroja St 42, New Belgrade, Belgrade, with registration number 21501468 and PIB 111555606, based on the submitted supplementary documentation for the request number HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0212 dated November 28<sup>th</sup>, 2023 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

2 The company " VS INFRA DESIGN DOO " will be hired for the design of the completed works on km 76 to km 128 in the section Novi Sad – Lovćenac , in everything according to the conditions defined in the relevant TSI, technical standards and regulations in the Commercial Agreement, and in accordance with the Construction Project, for the section Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija).

3. Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and its Subcontractor „VS INFRA DESIGN DOO“, must fully comply with the Commercial Agreement 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7<sup>th</sup> 2018 and Annex 1 of the Commercial Agreement 05 No. 340-5892/2021 of June 24<sup>th</sup> 2021.

Sincerely,

**ACTING ASSISTANT MINISTER**

  
**Anita Dimoski, MSc**